

## **Información Práctica para los participantes en el 3<sup>er</sup> Foro Global sobre Migración y Desarrollo: Reunión Gubernamental, 4 - 5 de Noviembre de 2009**

### **General**

El Foro Global sobre Migración y Desarrollo es un proceso dirigido por los Estados. Se alienta a los Gobiernos a que envíen delegaciones compuestas por funcionarios de alto nivel con responsabilidad sobre migración, desarrollo, relaciones exteriores, empleo, planeación y/u otras políticas relacionadas en sus capitales respectivas.

Mucho se apreciará la participación de los responsables políticos de alto nivel encargados de una o de ambas áreas de política principales bajo discusión – la migración y el desarrollo.

### **1. Sede**

La Reunión Gubernamental del FGMD Atenas 2009 se llevará a cabo en el Centro Internacional de Congresos Mégaron de Atenas ([www.megaron.gr](http://www.megaron.gr)) ubicado en la esquina de la Avenida Vasilissis Sofías y la Calle Kókkali (estación de metro Mégaro Mousikís), Atenas.

### **2. Composición de Delegaciones**

#### **a. Delegaciones Gubernamentales**

Las delegaciones de los Estados miembros se limitan a un máximo de 5 participantes (incluyendo al Jefe de Delegación).

El registro de la delegación se debería tramitar a través del punto focal de cada Estado miembro.

Se alienta a los Gobiernos a que aseguren, en la medida de lo posible, que la composición de su delegación sea equilibrada entre mujeres y hombres.

Todos los miembros de la delegación recibirán una identificación nominativa (país y nombre) que les permitirá tener acceso a la sede y asistir a las sesiones plenarios, inaugural y de clausura, del FGMD Atenas 2009.

Cada delegación recibirá 3 (tres) identificaciones que les permitirán tener acceso a las sesiones de Mesa Redonda. Las delegaciones determinarán ellas mismas cómo distribuir estas identificaciones entre sus miembros. Por favor tome nota de que, por motivos de logística, las delegaciones tienen que indicar sus preferencias de sesión al registrarse.

#### **b. Organizaciones Internacionales y Otras Delegaciones de Observadores**

Las Organizaciones Internacionales y otras delegaciones de observadores están limitadas a un máximo de 2 participantes (incluyendo al Jefe de Delegación).

El registro de la delegación se debería tramitar a través del punto focal de cada Observador.

#### **Panelistas**

Por favor tome nota de que los panelistas de las sesiones de Mesa Redonda, que no son miembros de la delegación oficial, deberían establecer contacto con nosotros a través del siguiente correo electrónico: [registrations@gfmdathens2009.org](mailto:registrations@gfmdathens2009.org), anotando como ASUNTO: **PANELIST REGISTRATION (REGISTRO DE PANELISTAS)**.

Los panelistas (por ejemplo, copresidente, relator, relator general, ponente o tomador de apuntes) de un país en particular se contarán como miembros de la delegación de ese país dentro del límite de 5 (cinco) y recibirán una identificación nominativa. La oficina del FGMD los contactará directamente mediante correo electrónico para (a) darles instrucciones sobre cómo registrarse y (b) arreglar su viaje y alojamiento sólo si se aplica la ayuda financiera. Por favor tome nota de que la Presidencia cubrirá los gastos de viaje y alojamiento de los panelistas provenientes de alguno de los países incluidos en la lista DAC (Comité de Asistencia al Desarrollo) de Receptores ODA (Asistencia Oficial al Desarrollo) y/o de la lista de países Socios de la Cooperación Belga para el Desarrollo, y que los arreglos de viajes deben ser realizados directamente por la oficina del FGMD (no será posible el reembolso de boletos comprados por los panelistas mismos).

### 3. Ayuda Financiera

Los participantes provenientes de varios de los países en vías de desarrollo tienen derecho a ayuda financiera para facilitar su participación en el FGMD Atenas 2009.

Estos son los criterios para ser elegible:

- a. Los delegados de los **países menos desarrollados y de otros países de bajo ingreso incluidos en la lista DAC (Comité de Asistencia al Desarrollo) de Receptores ODA (Asistencia Oficial al Desarrollo) de la OCDE** tienen derecho a solicitar ayuda financiera. **Por favor tome nota de que sólo UN (1) miembro de cada delegación** puede ser considerado para esta asistencia. Esta ayuda incluye lo siguiente:
  - Un (1) boleto en clase económica
  - Alojamiento para tres (3) noches (3, 4 y 5 de noviembre)
  - Asignación diaria de 60 euros para los 3 días de estancia

Por regla general, los boletos serán reservados y pagados por una agencia de viajes en Atenas designada por la Presidencia actual.

Para solicitar la ayuda financiera, el punto focal debe indicar en el formulario de registro en línea, en los espacios apropiados, el nombre del delegado.

Para cualquier pregunta relacionada con la ayuda financiera a los **países menos desarrollados y otros países de bajo ingreso incluidos en la lista DAC (Comité de Asistencia al Desarrollo)**, por favor contacte a:

Sr. Albert Moses

Tel +30-213-214-2422; Fax +30-213-214-2438

Correo electrónico: [assistance@gfmdathens2009.org](mailto:assistance@gfmdathens2009.org)

- b. Los delegados del **Grupo de Países Africanos, Caribeños y del Pacífico (ACP)** tienen derecho a solicitar ayuda financiera. **Por favor tome nota de que sólo UN (1) miembro de cada delegación** puede ser considerado para esta asistencia.

Esta ayuda incluye lo siguiente:

- Un (1) boleto en clase económica
- Asignación diaria de 222 euros por cada día en Atenas para participar en el FGMD de Atenas 2009, con un máximo de 4 noches
- El receptor de la asistencia financiera deberá realizar la reservación del hotel y el pago correspondiente directamente al hotel

Se solicita a los puntos focales que transmitan los detalles de contacto del delegado que recibirá los fondos del Secretariado ACP directamente a:

Ms Patricia Seglar, Gerente de Proyectos  
B&S Europa  
Tel: +34-958-536-207; Fax: +34-958-535-515  
Correo electrónico: [acp@gfmdathens2009.org](mailto:acp@gfmdathens2009.org)

- c. Los delegados de los países socios de la **Cooperación Belga para el Desarrollo** tienen derecho a solicitar ayuda financiera. **Por favor tome nota de que sólo UN (1) miembro de cada delegación** puede ser considerado para esta asistencia.

Esta ayuda incluye lo siguiente:

- Un (1) boleto en clase económica
- Alojamiento para tres (3) noches (3, 4 y 5 de noviembre)
- Asignación diaria de 60 euros para los 3 días de estancia

Por regla general, los boletos serán reservados y pagados por una agencia de viajes en Atenas designada por la Presidencia actual.

Para solicitar la ayuda financiera, el punto focal debe indicar en el formulario de registro en línea, en los espacios apropiados, el nombre del delegado.

Para cualquier pregunta relacionada con la ayuda financiera a los países socios de la Cooperación Belga para el Desarrollo, por favor contacte a:

Sr. Stelios Efthimiou  
Tel +30-213-214-2410; Fax +30-213-214-2439  
Correo electrónico: [assistance@gfmdathens2009.org](mailto:assistance@gfmdathens2009.org)

### **Asignación Diaria**

Se solicita entregar los siguientes documentos antes de recibir el pago de la asignación diaria:

- Fotocopia de pasaporte y visado
- Tarjeta de embarque del viaje de ida
- Fotocopia del boleto de regreso

**Tomar nota:** Los Estados que son miembros del Grupo ACP y/o están incluidos en las primeras dos columnas de la lista DAC (Países Menos Desarrollados y Otros Países de Bajo Ingreso) y/o de la Cooperación Belga para el Desarrollo pueden, a solicitud y si resulta necesario, tener derecho a la cobertura de los gastos de hasta tres miembros de su delegación, de conformidad con las reglas anteriormente mencionadas.

### **4. Registro / Acreditación**

El registro a la Reunión Gubernamental del FGMD de Atenas y a las Mesas Redondas se debe tramitar a través de los Puntos Focales de cada país y organización.

Habrà un formulario de inscripción por cada delegación.

Todos los formularios de inscripción en línea deben ser entregados a más tardar el **15 de octubre de 2009**.

Los documentos requeridos para el registro (que se deben cargar en el formulario de inscripción) son los siguientes:

- **Fotocopia del pasaporte de cada delegado en formato jpeg**
- **Foto de tamaño pasaporte de cada delegado en formato jpeg**

Si tiene más preguntas sobre el registro, por favor contáctenos a:  
[registrations@gfmdathens2009.org](mailto:registrations@gfmdathens2009.org)

Se permite el acceso a las sesiones de Mesa Redonda **únicamente** a los delegados acreditados.

Al llegar al Centro Internacional de Congresos Mégaron de Atenas (con la presentación del pasaporte del Jefe de Delegación del país en cuestión y la confirmación electrónica del formulario de

inscripción de la delegación), serán expedidas las identificaciones Oficiales de Acreditación.

Dado el gran número de personas que se espera que participe en el Foro y la necesidad de controles de seguridad, proponemos que arribe:

El 3 de noviembre de 2009, entre las 17:00 hrs. y las 19:00 hrs. o  
El 4 de noviembre de 2009, a más tardar a las 8:15 a.m. **(45 minutos antes de la sesión plenaria de apertura)**

Ese día se servirá un café de bienvenida en el centro de congresos. Una vez que la plenaria de apertura esté en sesión **(09:00 a.m.)**, ya no se autorizará la entrada a la sala de reuniones.

## **5. Oficiales de Enlace**

Durante los 2 días de la Reunión Gubernamental, a cada delegación se asignará un oficial de enlace, quien será el principal punto de contacto para toda cuestión relacionada con el 3<sup>er</sup> FGMD. El punto focal de cada delegación recibirá, una semana antes de la reunión, un mensaje de correo electrónico con el nombre, la dirección de correo electrónico y el número de teléfono del oficial de enlace designado.

## **6. Visado**

Grecia sigue las disposiciones del Acuerdo de Schengen y el acervo subsecuente con respecto a los visados de corta duración. Los países que aplican el “acervo” de Schengen plenamente (**países de la UE: Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Suecia, más los países asociados: Islandia y Noruega**) siguen una política común de visados para estancias breves de hasta tres (3) meses en el espacio Schengen. Los ciudadanos de estos países no están sujetos a controles fronterizos dentro del área Schengen (las líneas aéreas u otros transportistas requieren identificación – tarjeta de identidad o pasaporte o cualquier otro documento de identificación expedido por una autoridad pública).

Por favor visite el enlace siguiente para la lista de requisitos de visado, según el país, para el ingreso a Grecia, de acuerdo al tipo de pasaporte (regular, oficial, diplomático):

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Services/Visas/Visas+for+Foreigners+travelling+to+Greece/Countries+requiring+or+not+requiring+a+Visa/>

**TOMAR NOTA:** Cuando viaje a Grecia con un visado de turista, se requiere que los visitantes tengan seguro de viaje que cubra los casos de emergencias médicas, o de otro tipo, durante toda su **estancia**.

Por favor acuda a la página siguiente para ubicar a las Misiones Diplomáticas Griegas en el Extranjero:

<http://www.yplex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Services/Directory/Greek+Missions+Abroad>

Para los nacionales de ciertos países se requiere una consulta previa obligatoria entre los socios de Schengen. Por favor tome nota de que esta verificación toma un promedio de quince (15) días calendario desde el momento de la entrega de la solicitud a los socios de Schengen. En aquellos países en donde Grecia no tiene representación, el solicitante debe dirigirse a la embajada griega más cercana o, según el caso, la misión diplomática que representa a Grecia en el país en cuestión.

## 7. Alojamiento

A continuación se presenta una lista de hoteles ubicados cerca del Centro de Congresos Internacional Mégaron de Atenas.

Para reservaciones por favor contacte a los hoteles directamente:

NOMBRE HOTEL	DEL	CATEGORÍA	PÁGINA DE WEB	TEL.
Airotel Aléxandros		A' / 4****	<a href="http://www.airotel.gr">http://www.airotel.gr</a>	+30-210-643-0464
Airotel Vassilikós	Stratos	A' / 4****	<a href="http://www.airotel.gr">http://www.airotel.gr</a>	+30-210-770-6611
Athinaís Hotel		B' / 3***	<a href="http://www.athinais.com.gr">http://www.athinais.com.gr</a>	+30-210-643-1133
Best Western Ilisia		A' / 4****	<a href="http://www.ilisiahotel.gr">http://www.ilisiahotel.gr</a>	+30-210-724-4051
Crowne Plaza		De Luxe	<a href="http://www.cpathens.com">http://www.cpathens.com</a>	+30-210-727-8000
Divani Caravel		De Luxe	<a href="http://www.divanis.com/caravel">http://www.divanis.com/caravel</a>	+30-210-720-7000

Esperia	A´ / 4****	<a href="http://www.esperiahotel.com.gr">http://www.esperiahotel.com.gr</a>	+30-210-323-8001
Hilton	De Luxe	<a href="http://www.hilton.com">http://www.hilton.com</a>	+30-210-728-1000
Holiday Suites	A´ / 4****	<a href="http://www.holiday-suites.com">http://www.holiday-suites.com</a>	+30-210-727-8690
President	A´ / 4****	<a href="http://www.president.gr">http://www.president.gr</a>	+30-210-698-9000

Si tiene alguna dificultad con las reservaciones, por favor contacte a:

Sr. Stelios Efthimiou

Tel. +30-213-214-2410; Fax +30-213-214-2438

Correo Electrónico: [sefthimiou@gfmdathens2009.org](mailto:sefthimiou@gfmdathens2009.org)

## 8. Transportación

Habr  autobuses de enlace (shuttle) entre el Aeropuerto Internacional Eleftherios Venizelos y los hoteles y viceversa, los días 3, 4, 5 y 6 de noviembre de 2009.

Los autobuses de enlace operarán entre los hoteles y la sede el 4 y el 5 de noviembre de 2009.

El horario de los autobuses de enlace estará disponible en la página Web una semana antes de la reunión.

## 9. Comidas

Durante las pausas se servirán café y un almuerzo ligero en la sede.

Todos los delegados est n invitados a una cena de despedida patrocinada por el gobierno griego. La cena se llevará a cabo el 5 de noviembre de 2009, entre las 19:00 hrs. y las 21:00 hrs.

El nombre y la ubicación del lugar de la cena serán anunciados más tarde.

Los autobuses de enlace transportarán a los delegados desde el Centro de Congresos Internacional Mégaron de Atenas al lugar de la cena y de regreso.

## 10. Reglas de Procedimiento y Comentarios

El Foro es un proceso informal, interactivo, que no toma decisiones. Es gobernado por las reglas de Chatham House. Por lo tanto, los comentarios no serán atribuidos y serán informales. Se darán pautas estrictas a los presidentes de las sesiones de Mesa Redonda para desalentar y evitar declaraciones generales preparadas con anticipación por parte de los participantes. La intención es promover la discusión interactiva y el debate, el objetivo principal del Foro.

Si el tiempo lo permite, se podrán realizar declaraciones generales en la sesión plenaria inaugural, pero éstas se deberían limitar a 5 minutos. Igualmente, se alentará un debate interactivo en la sesión plenaria.

Para promover los intercambios entre Estados, se pide a los observadores que ejerzan cierta restricción en sus comentarios, que deben ser limitados en tiempo.

## **11. Panelistas de las Mesas Redondas**

Es factible que la mayoría de los panelistas (Copresidente, ponente y relator) sea parte de la delegación oficial de su país. Los panelistas que no formen parte de la delegación de 5 miembros de su país, registrada por el punto focal, se deberían registrar por separado para la Reunión Gubernamental.

Si se solicita, algunos panelistas de las sesiones de Mesa Redonda podrían tener derecho a ayuda financiera, que consiste en:

- Un (1) boleto en clase económica
- Alojamiento para dos (2) noches dentro de las fechas siguientes: 3, 4 y 5 de noviembre, según su sesión
- Asignación diaria de 60 euros para los 3 días de estancia

Para inscribirse y solicitar la ayuda financiera, por favor envíe un mensaje de correo electrónico a: [registrations@gfmdathens2009.org](mailto:registrations@gfmdathens2009.org), indicando como asunto PANELIST REGISTRATION (REGISTRO DE PANELISTAS).

Se llevará a cabo una cena de trabajo en el Hotel Hilton el 3 de noviembre de 2009 a las 20:00 hrs.: están invitados todos los Copresidentes y Relatores.

Para preguntas adicionales, por favor contacte a:

Mesa Redonda 1  
Sr. Romeo Matsas  
Correo Electrónico: [rmatsas@gmail.com](mailto:rmatsas@gmail.com)

Mesa Redonda 2  
Dra. Irena Omelaniuk  
Correo Electrónico: [iomelaniuk@gfmdathens2009.org](mailto:iomelaniuk@gfmdathens2009.org)

Mesa Redonda 3  
Dr. Rolph K. Jenny  
Correo Electrónico : [rkjenny@gcim.org](mailto:rkjenny@gcim.org)

## **12. Idiomas**

Reunión Gubernamental:

- Habrá interpretación simultánea disponible en inglés, francés, español y griego.
- Todos los documentos oficiales estarán disponibles en inglés, francés, español y griego.
- Los apuntes de los debates **no** serán traducidos.

Días de la Sociedad Civil:

- Habrá interpretación simultánea disponible en inglés, francés, español y griego.
- Todos los documentos oficiales estarán disponibles en inglés, francés, español y griego.
- Los apuntes de los debates **no** serán traducidos.

## **13. Mapas**

**Por favor, consulte nuestro mapa en línea o visite:**

[www.ploigos.gr](http://www.ploigos.gr)  
[www.driveme.gr](http://www.driveme.gr)

## **14. Página Web**

La página Web oficial del FGMD de Atenas 2009 es [www.gfmdathens2009.org](http://www.gfmdathens2009.org)

## 15. Días de la Sociedad Civil

La página de Web oficial de los Días de la Sociedad Civil del FGMD de Atenas 2009 es [www.gfmd2009.org](http://www.gfmd2009.org)

**¡Esperamos darle la bienvenida en Atenas!**



### GFMD Athens 2009

6 DRAGATSANIOU STR., 101 83 ATHENS

T: 213 2142400 | F: 213 2142439

[www.gfmdathens2009.org](http://www.gfmdathens2009.org)



### GFMD Athens 2009

6 DRAGATSANIOU STR., 101 83 ATHENS

T: 213 2142400 | F: 213 2142439

[www.gfmdathens2009.org](http://www.gfmdathens2009.org)